

Request to Attending Physician
担当医へのお願い

- From A 1. This form is used for claiming the social insurance benefit.
様式 A この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。
2. This form should be completed and signed by the attending physician
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
3. One form for each month, one form for hospitalization / outpatient and home visit.
各月毎、入院・入院外毎に付この様式が1枚必要です。

Attending Physician's Statement
診療内容明細書

1. Name of patient (Last, First) Age (Date of Birth) Sex (Male・Female)
患者名 _____ 年齢 (生年月日) _____ 性別 (男・女)
2. Name of Illness or Injury preferably with Number of International Classification of Diseases
for the use of Social Insurance (See the other side of this form) _____
傷病名及び社会保険用国際疾病分類番号 (裏面参照)
3. Date of First Diagnosis : _____ , _____
初診日
4. Days of Diagnosis and Treatment : _____ days
診療日数
5. Type of Treatment
治療の分類
- Hospitalization : From _____ , _____ to _____ (_____ days)
入院 自 _____ 至 _____ (_____ 日間)
- Outpatient or Home Visit : _____ , _____ , _____ , _____
入院外 _____ , _____ , _____ , _____
6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)
症状の概要
7. Prescription, Operation and any other treatments (in brief)
処方、手術その他の処置の概要
8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? Yes No
治療は事故の障害によるものですか。 はい いいえ
9. Itemized amounts paid to Hospital and / or Attending physician : Form B
治療実費 様式 B
10. Name and Address of Attending Physician
担当医の名前及び住所
- | | | | |
|--------------|----------------------|----------------|----------------|
| Name 名前 : | Last 姓 _____ | First 名 _____ | Title 称号 _____ |
| Address 住所 : | Home 自宅 _____ | Phone 電話 _____ | |
| | Office 病院又は診療所 _____ | Phone 電話 _____ | |
- Date 日付 _____ Signature 署名 _____
- Attending Physician 担当医
Reference Number of your Medical Record (if applicable)
診療録の番号 _____

Request to Attending Physician or Superintendent of Hospital / Clinic

担当医又は病院事務長へのお願い

- From B 1. Please fill in this form so that the patient may claim the social insurance benefit.
 様式 B この様式は患者の社会保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。
2. This form should be completed and signed by either the attending physician or the superintendent of a hospital / clinic.
 この様式は担当医又は病院の事務長が書き、かつ署名してください。
3. One form for each month and one form for hospitalization / outpatient (home visit) should be filled out.
 各月毎、入院・入院外毎に付この様式1枚が必要です。
4. If not in dollars, please specify the unit used.
 ドル以外の貨幣の場合はその旨を書いてください。

Itemized Receipt
 領収明細書

(1) Fee for Initial Office Visit	初 診 料	\$	_____	
(2) Fee for Follow - up Office Visit	再 診 料	\$	_____	
(3) Fee for Home Visit	往 診 料	\$	_____	
(4) Fee for Hospital Visit	入 院 管 理 料	\$	_____	
(5) Hospitalization	入 院 費	\$	_____	
(6) Consultation	診 察 費	\$	_____	
(7) Operation	手 術 費	\$	_____	
(8) Professional Nursing	職 業 看 護 婦 費	\$	_____	
(9) X - Ray Examinations	X 線 検 査 費	\$	_____	
(10) Laboratory Tests	諸 検 査 費	\$	_____	
(11) Medicines	医 薬 費	\$	_____	
(12) Surgical Dressing	包 帯 費	\$	_____	
(13) Anesthetics	麻 酔 費	\$	_____	
(14) Operating Room Charge	手 術 室 費 用	\$	_____	
(15) The Others (Specify)	その他 (特記せよ)	\$	_____	\$ _____
		\$	_____	\$ _____
(16) Total	合 計	\$	_____	

Important : Exclude the amount irrelevant to the treatment, i. e, payment for luxurious room charge.
 注 意 : 高級室料等治療に直接関係のないものは除いてください。

Name and Address of Attending physician / Superintendent of Hospital or Clinic
 担当医又は病院事務長の名前及び住所

Name : Last First Title
 名前 姓 名 称号

Address : Home 自宅 Phone 電話
 住所 Office 病院又は診療所 Phone 電話

Date Signature
 日付 署名

Table of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance 社会保険用国際疾病分類表	
<p>I Infectious and Parasitic Diseases 感染症及び寄生虫症</p> <p>1 Intestinal infectious diseases 腸管感染症</p> <p>2 Tuberculosis 結核</p> <p>3 Viral diseases accompanied by exanthem 発疹を伴うウイルス疾患</p> <p>4 Viral hepatitis ウイルス肝炎</p> <p>5 Other Viral diseases その他のウイルス疾患</p> <p>6 Syphilis and other venereal diseases 性病</p> <p>7 Mycoses 真菌症</p> <p>8 Others その他の感染症及び寄生虫症</p> <p>II Neoplasms 新生物</p> <p>9 Malignant neoplasm of stomach 胃の悪性新生物</p> <p>10 Malignant neoplasm of small intestine, colon and rectum 小腸、結腸及び直腸の悪性新生物</p> <p>11 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 気管、気管支及び肺の悪性新生物</p> <p>12 Malignant neoplasm of female breast 女性乳房の悪性新生物</p> <p>13 Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物</p> <p>14 Leukaemia 白血病</p> <p>15 Malignant neoplasm of other and unspecified sites その他及び部位不明の悪性新生物</p> <p>16 Other neoplasm その他の新生物</p> <p>III Endocrine Nutritional and Metabolic Diseases and Immunity Disorders 内分泌、栄養及び代謝疾患並びに免疫障害</p> <p>17 Disorders of thyroid gland 甲状腺の疾患</p> <p>18 Diabetes mellitus 糖尿病</p> <p>19 Gout 痛風</p> <p>20 Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患並びに免疫障害</p> <p>IV Diseases of Blood and Blood Forming Organs 血液及び造血器の疾患</p> <p>21 Anaemias 貧血</p> <p>22 Others その他の血液及び造血器の疾患</p> <p>V Mental Disorders 精神障害</p> <p>23 Senile and presenile organic psychotic conditions 老年期及び初老期の器質性精神病</p>	<p>24 Schizophrenic psychoses 精神分裂症</p> <p>25 Affective psychoses 躁うつ病</p> <p>26 Other psychoses その他の精神病</p> <p>27 Neurotic disorders 神経症</p> <p>28 Alcohol dependence syndrome アルコール依存</p> <p>29 Other nonpsychotic mental disorders その他の非精神病性精神障害</p> <p>30 Mental retardation 精神薄弱</p> <p>VI Diseases of the Nervous System and Sense Organs 神経系及び感覚器の疾患</p> <p>31 Disorders of autonomic nervous system 自律神経障害</p> <p>32 Infantile cerebral palsy and other paralytic syndromes 脳性小児麻痺及びその他の麻痺性症候群</p> <p>33 Epilepsy てんかん</p> <p>34 Other diseases of central nervous system その他の中枢神経系の疾患</p> <p>35 Disorders of peripheral nervous system 末梢神経系の障害</p> <p>36 Cataract 白内障</p> <p>37 Conjunctivitis 結膜炎</p> <p>38 Other disorders of eye その他の眼の疾患</p> <p>39 Otitis media 中耳炎</p> <p>40 Other disorders of ear その他の耳の疾患</p> <p>VII Diseases of the Circulatory system 循環系の疾患</p> <p>41 Rheumatic fever and rheumatic heart disease リウマチ熱及びリウマチ性心疾患</p> <p>42 Hypertensive disease 高血圧性疾患</p> <p>43 Ischemic heart disease 虚血性心疾患</p> <p>44 Other forms of heart disease その他の心疾患</p> <p>45 Subarachnoid and intracerebral haemorrhage 脳出血</p> <p>46 Occlusion of precerebral and Cerebral arteries 脳梗塞</p> <p>47 Other cerebrovascular disease その他の脳血管疾患</p> <p>48 Atherosclerosis じゅく状硬化症</p> <p>49 Other disorders of circulatory system その他の循環系の疾患</p> <p>VIII Diseases of the Respiratory system 呼吸器系の疾患</p> <p>50 Acute respiratory infections 急性上気道感染</p>

- 51 Acute bronchitis and bronchiolitis and bronchitis,
not specified as acute or chronic
急性及び詳細不明の気管支炎
- 52 Chronic sinusitis
慢性副鼻腔炎
- 53 Allergic rhinitis
アレルギー性鼻炎
- 54 Pneumonia
肺炎
- 55 Influenza
インフルエンザ
- 56 Chronic bronchitis
慢性気管支炎
- 57 Asthma
喘息
- 58 Other diseases of respiratory system
その他の呼吸系の疾患
- IX Diseases of the Digestive System
消化系の疾患
- 59 Diseases of teeth and supporting structures
歯及び歯の支持組織の疾患
- 60 Gastric and duodenal ulcer
胃及び十二指腸潰瘍
- 61 Gastritis and duodenitis
胃炎及び十二指腸炎
- 62 Appendicitis
虫垂炎
- 63 Hemia and intestinal obstruction
腸閉塞及びヘルニア
- 64 Liver cirrhosis
肝硬変
- 65 Chronic liver disease
慢性肝炎
- 66 Other disorders of liver
その他の肝の疾患
- 67 Cholelithiasis and gallbladder
胆石症及び胆のう炎
- 68 Other diseases of digestive system
その他の消化系の疾患
- X Diseases of the Genitourinary System
泌尿生殖系の疾患
- 69 Nephritis and nephrosis
腎炎及びネフローゼ
- 70 Renal failure
腎不全
- 71 Calculus of urinary system
泌尿系の結石
- 72 Other diseases of urinary system
その他の泌尿系の疾患
- 73 Hyperplasia of prostate
前立腺肥大炎
- 74 Other disorders of male genital organs
その他の男性生殖器の障害
- 75 Menopausal and postmenopausal disorders
月経障害及び閉経期の障害
- 76 Other disorders of breast and female genital organs
乳房及びその他の女性生殖器の疾患
- XI Complications of Pregnancy, Childbirth and the
Puerperium
妊娠、分娩及び産じよくの合併症
- 77 Pregnancy with abortive outcome
流産
- 78 Hypertension complicating pregnancy and excessive
vomiting in pregnancy 妊娠中毒症
- ★ 79 Delivery in a completely normal case
正常分娩
- 80 Other
その他の妊娠、分娩及び産じよくの合併症
- XII Diseases of the skin and Subcutaneous Tissue
皮膚及び皮下組織の疾患
- 81 Infections of skin and Subcutaneous tissue
皮膚及び皮下組織の感染
- 82 Others
その他の皮膚及び皮下組織の疾患
- XIII Diseases of the Musculoskeletal System and
Connective Tissue
筋骨格系及び結合組織の疾患
- 83 Rheumatoid arthritis and other inflammatory
polyarthropathies 慢性関節リウマチ（脊髄を除く）
- 84 Osteoarthritis and allied disorders
変形性関節症及び類似症
- 85 Disorder of back
腰痛症
- 86 Other dorsopathies
その他の脊柱疾患
- 87 Peripheral enthesopathies and allied syndromes
肩の障害
- 88 Others
その他の筋骨格系及び結合組織の疾患
- XIV Congenital Anomalies
先天異常
- 89 Congenital anomalies of heart
心臓の先天異常
- 90 Congenital musculoskeletal deformities
先天性股関節脱臼
- 91 Others
その他の先天異常
- XV Certain Conditions Originating in the perinatal
period 周産期に発生した主要病態
- 92 Slow fetal growth and fetal malnutrition and
disorders relating to short gestation and
unspecified low birth weight
胎児発育遅延、胎児栄養失調及び未熟児
- 93 Others
その他の周産期に発生した主要病態
- XVI Symptoms, Signs and Ill - defined Conditions
症状、徴候及び診断名不明確の状態
- 94 Symptoms, signs and ill - defined conditions
症状、徴候及び診断名不明確の状態
- XVII Injury and Poisoning
損傷及び中毒
- 95 Fracture
骨折
- 96 Intracranial injury, intemal injury and injury to
nerves and spinal cord 脊髄を含む頭蓋内及び内部損傷
- 97 Burns
熱傷
- 98 Poisoning by drugs, medicaments and biological
substances 化学物質の有害作用
- 99 Others
その他の損傷及び中毒
- Important : No. 79 with asterisk is not covered by social
insurance
79 (★印) は社会保険は適用されません。